

**تغییر تاریخ برگزاری سمینار****"مقررات روتردام"**

تاریخ برگزاری سمینار مقررات روتردام تغییر کرد. به گزارش روابط عمومی کمیته ایرانی ICC، سمینار مقررات روتردام روز دوشنبه مورخ ۱۳۸۸/۱۰/۱۴ برگزار می شود.

- سخنرانان: آقایان محمودرستم افشار، همایون اسدی، علیرضا ساطعی، روزبه مختاری، ملک رضا ملک پور
- زمان: دوشنبه، ۱۴ دی ماه ۱۳۸۸ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ای-میل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می شود برای نام نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۶۰۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۸۰۰،۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه ۱۲ دی ماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۱۴/۴۴ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد/۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند.

در این شماره می خوانید:

- مراسم بزرگداشت سی امین سالگرد تأسیس مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC برگزار شد
- تغییر تاریخ برگزاری سمینار "مقررات روتردام"، ۱۴ دی ماه ۸۸
- ICC توافق حاصل از اجلاس کپنهاگ را ناامیدکننده خواند
- کارگروه "رسانه های دیجیتال" در ICC تشکیل می شود
- فراخوان سمینار رویه های استاندارد بانکداری بین المللی (ISBP) بر اساس UCP 600
- جلسه کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC برگزار می شود
- معرفی کتاب:
- فرم خلاصه قراردادهای متحدالشکل اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)

English Attachment, No.12

ویژه نامه انگلیسی، شماره ۱۲

**مجمع عمومی عادی سالانه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی**  
**روز چهارشنبه مورخ ۹ دی ماه ۸۸ برگزار می شود**

صفحه ۴

**مراسم بزرگداشت سی امین سالگرد تأسیس مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC برگزار شد**

مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC سی سال پیش با هدف گسترش دانش و توسعه رویه ها و قوانین کسب و کار بین المللی تأسیس شده است. این مؤسسه نقش مهمی را در برقراری ارتباط میان حقوقدانان و فعالان کسب و

کار ایفا کرده و نیز از طریق برگزاری دوره های آموزشی و فعالیت به عنوان یک اتاق فکر اقدامات قابل توجهی را انجام داده است.

اولین هدف بنیانگذاران این مؤسسه، برقراری ارتباط نزدیک تر و انجام گفتگوهای گسترده تر میان جامعه حقوقی و بازرگانی در مراحل تنظیم قراردادهای تجاری بود. "پروفسو پیر لالیو" (Pierre Lalive) بنیانگذار مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC

که اکنون ریاست هیأت مدیره این مؤسسه را بر عهده دارد، در مقاله ای با اشاره به اهمیت قراردادهای بازرگانی در انجام فعالیت کسب و کار می نویسد: به استثنای تعداد محدودی از متخصصین، به طور کلی وکلا و حقوقدانان صرفاً در یک چارچوب ملی فعالیت می کنند و بنابراین به ندرت درصدد پیش بینی مشکلات پیش روی یک قرارداد هستند.

پروفسور لالیو در این مقاله خاطرنشان می کند: در سطح بین المللی، یک مؤسسه قبل از هر چیز نیازمند این است که میان بخش های علمی و دانشگاهی و نیز فعالان اقتصادی ارتباط مناسب برقرار کند و کمبود این مسئله در بسیاری از کشورهای جهان به چشم می خورد. بدین جهت نخستین هدف بنیانگذاران مؤسسه، برقراری ارتباط میان دانشگاهیان، حقوقدانان و بازرگانان بود. اکنون پس از سی سال که از تأسیس مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC می گذرد این نهاد توانسته است از دستورات عملی های مدون خود نیز فراتر رفته و به عنوان یک اتاق فکر همکاری نزدیکی را با دیوان داوری بین المللی ICC و کمیسیون های تخصصی ICC برقرار نماید.

مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC یکبار در سال، نشست سالانه ای را برگزار می کند و این رویداد همواره محل گردهمایی حقوقدانان برجسته جهان بوده است تا دانش و تجربیات خود پیرامون چالش های مهم روز را با یکدیگر به اشتراک گذارند. یکی از اهداف عمده برگزاری نشست سالانه، جمع بندی دیدگاه ها و عملکرد در چارچوب یک گزارش سالانه از اقدامات گروه های فعال در مؤسسه در قالب مجموعه نشریاتی است که تحت عنوان "پرونده مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC" به صورت سالانه منتشر می شود.

سرژ لازارف، رییس مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC گفت: فعالیت این مؤسسه منحصر به فرد است چرا که تنها محلی است که امکان آموزش و تبادل دانش و تجربیات را برای حقوقدانان و بازرگانان در سطح بین المللی فراهم می کند.

در عین حال این مؤسسه برنامه های آموزشی گسترده ای را سازماندهی نموده است که از آن جمله می توان به برنامه آموزشی PIDA اشاره کرد که در اصل برای ارایه دوره آموزشی در زمینه داوری تجاری بین المللی و قراردادهای بین المللی و با هدف آموزش حقوقدانان در کشورهای در حال توسعه و اقتصادهای در مرحله گذار طراحی شده است. این برنامه آموزشی همه ساله به چند زبان - انگلیسی، عربی، فرانسوی، پرتغالی و اسپانیایی - در سطح پیشرفته برگزار می شود.

مؤسسه جهانی قوانین کسب و کار ICC به مناسبت بزرگداشت سومین دهه تأسیس خود، امسال به موضوع نخستین کنفرانس سالانه در سال ۱۹۷۹ یعنی داوری چندجانبه پرداخت. این همایش روز هشتم ماه دسامبر در مرکز اصلی ICC در شهر پاریس برگزار شد.

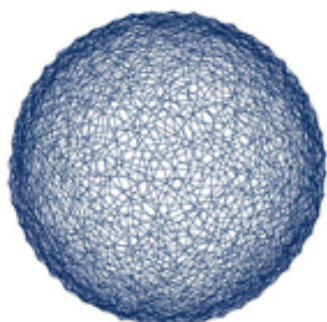
"اریک شوارتز" عضو هیأت سرپرستی این نشست سالانه با بیان اهمیت برگزاری این همایش خاطرنشان کرد: یکی از مسائلی که کاربران و فعالان حوزه داوری بین المللی همواره با آن دست به گریبان هستند داوری و حل اختلاف دعاوی چندجانبه است. وی یادآور شد: در حال حاضر یک سوم از کل موارد ارجاع شده به دیوان داوری بین المللی ICC به مسائل چندجانبه اختصاص دارد.

در مراسم افتتاحیه، سرژ لازارف، رئیس مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC سخنرانی کرد. دیگر سخنرانان در این همایش عبارت بودند از: برنارد هانیوتیا، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی از کشور بلژیک، استفان بوند، دبیرکل سابق دیوان داوری بین المللی و دانشیار مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC در کشور انگلستان، فرناندو مانتیلا سرانو، عضو دیوان داوری بین المللی ICC در کشور فرانسه، جورجیوس پتروچیلوس، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی در فرانسه، جان تانسنند، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی در ایالات متحده، فرانسیس خاویر ترین، استاد دانشگاه

پاریس، کریم یوسف، حقوقدان و عضو دیوان داوری بین المللی ICC در کشور فرانسه، اریک شوارتز، دبیر کل سابق دیوان داوری بین المللی ICC و عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی، جerald آکسن، حقوقدان مستقل در شهر نیویورک، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی، سباستین بسون، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC در کشور سوئیس، ایو درینز، نایب رئیس مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC، پیر مایر، عضو شورای مؤسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC در کشور فرانسه، استیسی استرانگ، دانشیار حقوق دانشگاه میسوری، کلمبیا، ایالات متحده

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) – ۱۸ دسامبر ۲۰۰۹  
ترجمه: نرگس فرزاد

## ICC توافق حاصل از اجلاس کپنهاگ را ناامیدکننده خواند



COP15  
COPENHAGEN  
UN CLIMATE CHANGE CONFERENCE 2009

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) با اشاره به اهمیت مشخص نمودن روشن و شفاف تعهدات جهانی برای حرکت به سوی یک اقتصاد کم کربن، روند مذاکرات پانزدهمین اجلاس مدیران کنوانسیون سازمان ملل در تغییرات اقلیمی (UNFCCC) در کپنهاگ را ناامید کننده خواند و بیان کرد که متأسفانه این گفتگوها نتوانست توافقنامه ای جامع و شفاف را حاصل نماید.

ICC عنوان کرد: در حالیکه سران دولت ها اصول بنیادی دستیابی به توسعه یک توافقنامه را ارایه نمودند اما اقدامات اصلی برای تدوین یک چارچوب قوی و از نظر قانونی الزام آور ناتمام مانده است.

"ژان رزوادوسکی" دبیر کل اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) خاطرنشان کرد: دولت ها بیش از هر زمانی نیازمند مشارکت و همکاری کسب و کار در پیشبرد تصمیمات اتخاذ شده و برقراری شرایط و رویه های لازم هستند. وی "قابل پیش بینی بودن" را شرط لازم برای مشارکت کسب و کار در این زمینه برشمرد و افزود: امیدواریم که شاهد به کارگیری نوآوری بیشتر برای بهره گیری از دانش و تجربه جامعه کسب و کار باشیم.

طی دو هفته برگزاری نشست کپنهاگ، نمایندگان کسب و کار تلاش کردند که در جهت پیشبرد اهداف کنوانسیون UNFCCC در انجام بهتر گفتگوها همکاری کنند. برگزاری رویدادهایی نظیر روز کسب و کار در کپنهاگ و نمایشگاه Light Green از جمله اقدامات کسب و کار در این مراسم بود.

کسب و کار مهمترین منبع سرمایه گذاری در زمینه فن آوری های پاک به شمار می رود و می تواند در شرایط وجود چارچوب جهانی یک توافقنامه شفاف، قابل پیش بینی و سازگار اقدامات مهمی را با هدف کاهش انتشار گازهای گلخانه ای و گسترش فن آوری های مورد نیاز به انجام رساند.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) – ۲۱ دسامبر ۲۰۰۹

## کارگروه "رسانه های دیجیتال" در ICC تشکیل می شود



اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) بر اساس توافق بدست آمده با اعضای کمیسیون تبلیغات و بازاریابی و کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات (EBITT) اقدام به تشکیل کارگروه رسانه های دیجیتال می نماید.

این موضوع در آخرین نشست کمیسیون تبلیغات و بازاریابی ICC مطرح گردید و مقرر شد که کارگروهی مشترک متشکل از اعضای دو کمیسیون تبلیغات و بازاریابی (Marketing & Advertising) و تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات (EBITT) در سال ۲۰۱۰ شروع به کار نماید.

بدین منظور ICC روز ۲۶ ژانویه ۲۰۱۰ میزبان نشستی با موضوع تشکیل کارگروه رسانه های دیجیتال می باشد. معرفی اهداف تأسیس کارگروه، بحث و تبادل نظر در مورد نقش و حوزه فعالیت های کارگروه، بررسی طرح های منطقه ای، چگونگی برقراری ارتباط با سازمان ها و مجامع بین المللی از جمله سازمان همکاریهای اقتصادی و توسعه (OECD)، شورای اروپا و APEC از مهمترین مسائل مورد بررسی در این جلسه خواهد بود.

## مجمع عمومی عادی سالانه کمیته ایرانی ICC روز چهارشنبه برگزار می شود

مجمع عمومی عادی سالانه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی روز چهارشنبه ۹ دی ماه ۱۳۸۸ ساعت ۱۷-۱۵ در سالن طبقه هشتم اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می شود.

### دستور جلسه:

- ۱- بررسی و تصویب گزارش عملکرد و گزارش مالی کمیته ایرانی در سال ۱۳۸۷
- ۲- بررسی فعالیت های کمیته ایرانی در ۹ ماهه ابتدایی سال ۱۳۸۸
- ۳- بررسی بودجه سال ۱۳۸۸
- ۴- تجدید انتخاب یک سوم اعضای شورای کمیته ایرانی
- ۵- سایر موارد

گفتنی است مجمع عمومی عادی کمیته ایرانی ICC با حضور حداقل ۵۰٪ اعضای رسمیت می یابد و در صورت عدم احراز اکثریت، مجمع پس از نیم ساعت با تعداد اعضای حاضر، رسمی خواهد بود (ماده ۱-۷ اساسنامه).

## فراخوان سمینار

### رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP) بر اساس UCP600

۲۰ دی ماه ۱۳۸۸



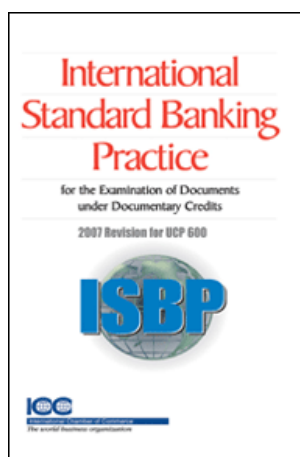
کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان «رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP)» بر مبنای UCP600 برگزار نماید.

- سخنرانان: سرکار خانم تذهیبی - جناب آقای شیرازی
- زمان: یکشنبه، ۲۰ دی ماه ۱۳۸۸ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ای-میل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۶۰۰,۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۸۰۰,۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ پنجشنبه ۱۷ دی ماه ۱۳۸۸ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۱۰۱۵/۵۲ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال کنند.

درباره سمینار:

### رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی (ISBP) بر اساس UCP600



پس از آن که اتاق بازرگانی بین‌المللی در سال ۱۹۱۹ به وجود آمد، استاندارد نمودن امور بانکی بین‌المللی را به عنوان یکی از اهداف خود در نظر گرفت. برای اولین بار در سال ۱۹۳۳ ضوابط متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP) برای یکنواختی و هماهنگی امور اعتبار اسنادی تدوین شد و نتیجه بازنگری‌های آن به UCP600 رسید. تفسیر ضوابط متحدالشکل اعتبارات اسنادی UCP باید به ترتیبی صورت گیرد که مورد نظر اتاق بازرگانی بین‌المللی است و هر کس نمی‌تواند به دلخواه خود آن را تعبیر کرده و به کار برد. از این رو در سال ۲۰۰۳ رویه‌های استاندارد بانکداری بین‌المللی ISBP که تفسیر UCP را میسر می‌کند به وجود آمد و مورد استقبال گسترده دست اندرکاران اعتبار اسنادی در سراسر دنیا قرار گرفت. این ضوابط که تحت عنوان ISBP

شهرت دارد شامل فهرست جامع نکته‌هایی است که بررسی کنندگان اسناد در عملیات روزانه خود به منظور

حصول اطمینان از تطابق اسناد با مقررات اعتبار اسنادی مصوب اتاق بازرگانی بین المللی می تواند به آن مراجعه کنند. لذا فاصله موجود بین اصول اساسی *UCP* و عملیات روزانه بررسی کنندگان اسناد برطرف شد.

هدف اصلی از ایجاد *ISBP* علاوه بر ارائه راه کار به کارشناسان، کاهش درصد عدم پذیرش اسنادی بود که بدوا با مغایرت ارائه شده بود و شواهد، حاکی آن است که تا حدودی در نیل به این هدف موفق بوده است گرچه هنوز عدم پذیرش اسناد مشکل اساسی در اعتبار اسنادی است ولی تعداد آن سیر نزولی داشته که ناشی از موثر بودن موارد ذکر شده در *ISBP* است. لذا توصیه می گردد تا در مواقعی که کارشناسان در بررسی اسناد تحت مقررات *UCP600* دچار شک و تردید می گردند به مفاد *ISBP* مراجعه کنند. بازنگری *ISBP* به منظور هماهنگی با مقررات جدید، به علت این که *UCP600* جایگزین *UCP500* شده است، ضروری گردید.

از هنگام تصویب رویه های استاندارد بانکداری بین المللی (*ISBP*) توسط کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی کمک بسیار گرانبهایی برای بانک ها، موسسات، کارشناسان حمل و نقل و شرکتهای بیمه و مانند اینها بوده است. شرکت کنندگان در همایش ها و گروه های کاری اتاق بازرگانی بین المللی، اذعان دارند که درصد عدم پذیرش و مردود شناختن اسناد با توجه به ۲۰۰ مورد که در رویه های استاندارد بانکداری بین المللی بیان شده به میزان قابل توجهی کاهش یافته است. رویه های استاندارد بانکداری بین المللی در راستای *UCP600* نظریه ها و تصمیمات اخذ شده در کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی است و تنها بیان کننده چگونگی رعایت *UCP600* توسط کاربران اعتبار اسنادی است.

امید است نشریات و همایش هایی که با تلاش اعضای کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی صورت گرفته است بتواند مورد استفاده مدیران بازرگانی خارجی، بانکداران، حقوق دانان و جامعه بازرگانی کشور قرار گیرد و با استفاده از تفاسیر مورد نظر اتاق بازرگانی بین المللی، سیستم بانکی کشور همگام با جامعه بین المللی به پیشرفت خود ادامه دهد.

## اجلاس کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC برگزار می شود



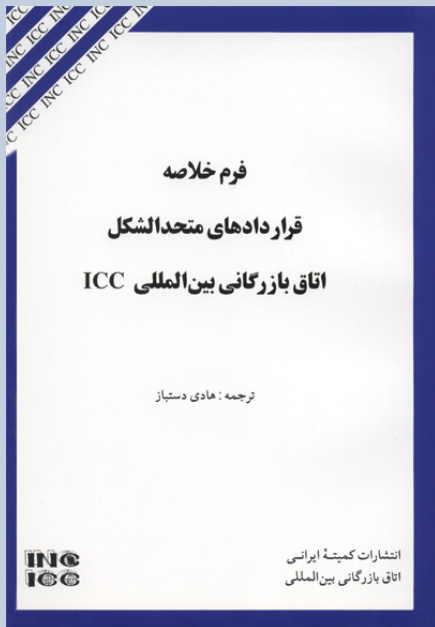
اجلاس کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC روز دوشنبه ۷ دی ماه در محل ساختمان اتاق بازرگانی ایران برگزار خواهد شد.

رئوس مهمترین مطالب مطرح در این اجلاس به شرح زیر است:

۱. گزارش و بررسی اخبار روز حمل و نقل بین المللی
۲. گزارش کمیته آموزش و انتشارات در خصوص دوره دانشگاهی بازرگانی حمل و نقل بین المللی
۳. بررسی مقالات سمینار "مقررات روتردام"

## معرفی کتاب:

### فرم خلاصه قراردادهای متحدالشکل اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)



قراردادهای نمایندگی و همچنین توزیع بازرگانی مورد استفاده ترین وسیله جهت سازمان دهی توزیع کالا در یک کشور خارجی به حساب می آید. اصولاً هر کشوری که به امر تجارت بین المللی اشتغال دارد، حداقل دارای چند نمایندگی فروش و یا توزیع در خارج از کشور می باشد که تنظیم روابط بین او و این نمایندگی ها یکی از مهمترین اقداماتی است که باید صورت پذیرد.

اتاق بازرگانی بین المللی این کتاب را که حاصل بحث و تبادل نظر کارشناسان و حقوق دانان خبره در سطح بازرگانی بین المللی است، جهت مساعدت به اشخاصی که در امر تجارت بین المللی فعال هستند تنظیم نموده است.

از آنجایی که کشورمان فعالیت گسترده ای را در زمینه داد و ستد بین المللی و عرضه و فروش کالا در سایر کشورها انجام می دهد، لذا مسائل مربوط به فروش و یا بازاریابی و حضور در بازارهای متفاوت با قانون مندی های خاص، اهمیت به استفاده و کاربرد از فرم نمونه قراردادهای را بیشتر می نماید تا بتوانیم از تجربه دیگران به منظور پرهیز از اختلافات آتی و یا ضرر و زیان های احتمالی جلوگیری نماییم.

این گونه قراردادهای، کاربرد مستمر و مداوم در ایجاد شبکه خرید و فروش و یا توزیع کالا در کشورهای خارجی دارند که به نحوی تدوین و تنظیم شده است که دارای قابلیت انعطاف فراوانی است و به همین دلیل طرفین در صورت تمایل می توانند قرارداد را به نحوی تنظیم نمایند که منطبق با قوانین ملی آنان باشد و در واقع در تعارض با این قوانین قرار نگیرد.

از جنبه های انعطاف پذیری کتاب حاضر، ارائه شرایط و گزینه های جایگزینی است که طرفین می توانند حسب نیاز خود یکی از آنها را انتخاب نمایند.

استفاده از این فرم نمونه را به همه دست اندرکاران تجارت بین المللی که قصد انعقاد قرارداد خرید یا فروش و یا اعطای نمایندگی جهت توزیع کالا را دارند توصیه می نماید و امید است که باعث ارتقای دانش تخصصی تجارت بین المللی گردد.

### فرم خلاصه قراردادهای متحدالشکل اتاق بازرگانی بین المللی (ICC)

ترجمه: هادی دستباز

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

مرکز پخش: خ طالقانی، شماره ۲۵۴، طبقه پنجم، کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ دورنگار: ۸۸۳۰۸۳۳۰

## ICC-Iran Delegations attended the ICC Banking Commission Meeting in Brussels

*The ICC Banking Commission meeting held on 23-24 November 2009 in Brussels. ICCIran delegations headed by "Farideh Tazhibi" Secretary of ICCIran Banking Commission and a member of URDG Drafting Group attended the meeting.*

*In addition, A seminar titled "Trade Finance vs. Compliance & Revising the Uniform Rules for demand Guarantees (URDG): From 458 to 758 – A worldwide premiere" held by ICC Belgium on 25 November in the venue of Auditorium National Bank of Belgium. "Georges Affaki" vice-chair of the ICC Banking Commission and Chair of the Drafting Group of the new URDG, together with the members of the drafting group presented in a world premiere the revision of the URDG from 458 to 758.*

*The lecture by Secretary of ICCIran Banking Commission was also a part of the seminar.*

*This is what she said:*

"Middle East and rich oil producing countries are supposed to have two specific characteristic concerning trade and project implementation: Oil income enabled Most of these countries to implement mega projects that need to use different banking instruments. On the other hand they are known as difficult and tough countries with regard to accept and using balanced internationally accepted rules. My country Iran was known to have such character. Supposing the fact that the concept of independent guarantees dates back to Iranian revolution, then we joined this movement. Disturbed by the mixing concept of secondary and independent guarantees which were enforced by ICC publication No. 325, ICCIran and Central Bank as the highest monetary authority decided that to light a candle to encourage using the latest rules and we did it. The rules themselves, model forms and commentaries were translated and made available to the banks and users. In the meantime Central Bank of Iran published a circular to the banking system and endorsed the rules. I did not rest assured a circular to the banking system and endorsed the rules. I did not rest assured by just distributing that circular. I believe that people are wary with what they are not aware of. So many seminars and training courses have been arranged in Central Bank of Iran and different commercial banks to convince users that: applying these rules will help you to speak and argue in a worldwide accepted

*What Our Commissions Do?*

*News in ICC-Iran*

*Events*

NEWS

### National Iranian Gas Company joined the ICC-Iran Members



National Iranian Gas Company has recently joined the ICC-Iran members. National Iranian Gas Company (NIGC) is one of the four principle companies affiliated to the Ministry of Petroleum of Iran. This Company appropriate to socioeconomic development growth and utilizing natural gas as one of the important sources in supplying fuel and energy production and obtaining some part of the required exchange, has gradually achieved various capabilities, competences, resources and possibilities. National Iranian Gas Company endeavors widely in international aspects, besides internal activities and supplying industrial fuels, power plant and household consumers, although extensive planning was scheduled to procure the main part of required foreign currency for the country by gas exporting and investment to help the industrial development. The cooperation between ICC-Iran and National Iranian Gas Company provides new opportunities to establish the business stance on board issues of trade and investment policy as well as on vital technical and sectional subjects particularly in the environment and energy activities.



Language in guarantees. To support my statement I give you a summarized data in this regard;

- Since Task Force establishment seven one day seminars were arranged in Iran National Committee (covered almost 500 bankers and users)
- Eight 35 hour courses set by Central Bank of Iran for Central Bankers and commercial banks which covered about 150 people.
- Three 25 hour courses were held by Iran National Committee for 85 bankers and users

Now as a secretary of Iranian banking commission I tell you that the situation is not the same as it was.

The fruit of our endeavors is there, in a very recent study and review that I made for the banking practice, I noticed that most banks that belong to private sector use URDG.

Bank Melli, The biggest bank in Iran issued hundreds guarantees according to URDG. In some cases, rest of the government owned banks still use old template rules. The difference of these templates with URDG mainly is that the statement of breach is not the requirement for payment.

#### What will be the programme for URDG 758?

In the last meeting of banking commission just before the Brussels meeting we decided that:

We will have the central bank support and ask it to re-issue its special circular endorsing the new URDG 758 which is an essential requirement for Iran banking System.

We decided about how to introduce and promote new regulations in different commercial institutions and users (including oil and gas companies).

Flyers will be published and distributed among users.

The last but not the least:

Training courses in Central Bank, Iran N/C and different institutions will be held."

## ICC Iran Secretary General met Head of RCSTT

### **Development of Cooperation between ICC-Iran And RCSTT**

In the meeting held between ICC-Iran Secretary General, "Mohammad Mehdi Behkish" and Head of IOR-ARC Regional Centre for Science and Technology Transfer (RCSTT), "Mahmoud Molanezhad", the development of cooperation between ICC-Iran and RCSTT was emphasized.

The IOR-ARC Regional Centre for Science and Technology Transfer (RCSTT) was established on 28 October 2008 pursuant to the recommendation of Academic Group of the Indian Ocean Rim Association for Regional Cooperation (IOR-ARC), approved in the 7<sup>th</sup> meeting of the IOR-ARC Council of Ministers, held on 7-8 March, 2007 in Tehran, Islamic Republic of IRAN.

### EVENTS

## The Seminar on "International Commercial Contracts" held in ICC-Iran



Last month, The seminar on "International Commercial Contracts" held in ICC-Iran to main problems that arise in international contracts and particular attention was given to "avoiding disputes". The success of international business depends on the quality of contracts signed. This event focused on the main problems that may arise in negotiating and drafting international contracts and particular attention was given to "avoiding and managing disputes". Negotiating and drafting a contract are skills and techniques that need to be learned, as does managing the "post contract" and dealing with different kinds of conflict resolution. The seminar provided a better understanding of ICC arbitration and other dispute resolution services, and examined practical strategies and tactics for legal directors and corporate counsel from companies involved in international commercial arbitration, magistrates, practicing lawyers, legal practitioners advising international trading companies, and business people involved in international trade and dispute resolution. The session was led by Dr. Mohsen Mohebi, Secretary of ICC-Iran Arbitration Commission and an eminent Iranian lawyer, and continued with a lecture by Farideh Tazhibi, Secretary of ICC-Iran Banking Commission and a member of URDG Drafting Group.